

Vejledningen til patienter omkring PRO-psykiatri samt spørgeskemaet er oversat til arabisk, engelsk og grønlandsk. Oversættelserne kan bruges som hjælpværktøjer, i de tilfælde hvor patienten begår sig bedst på et af disse sprog. Personalet kan være behjælpeligt med at udskrive oversættelserne i papirform, det fremmedsprogede spørgeskema kan så gives til patienten, som kan bruge det som hjælpværktøj når patienten afgiver sine svar elektronisk på www.pro-psykiatri.dk. De fremmedsprogede spørgeskemaer er IKKE tænkt til at patienten kan svare på PRO-Psykiatri i papirformat, det kan ikke lade sig gøre. Det er alene patienten, som kan indtaste sine svar elektronisk.



PRO-Psykiatri

PRO-isummamik annissineq og inummut pineqartumut-apeqqutit

20-nik PRO-isummamik annissinernik ataani pineqarput 5-nik assigiinngitsunik imarisallit. 18-nik siulliit imarisalinnut 4-nut tunngatinneqartut assigiinnik akissutissanik imarisaqarput, sinnerilu kingulliit isummammik annissinerit 2-ut imarisalimmut 1-mut atapput assigiinnik akissutissartaqarlutik. Tassungalu aamma atatillugu 10-nik inummut pineqartumut apeqqutinik 10-nik peqarluni, inummut pineqartumut ukiu-mut ataasiarluni akissassat. PRO-Psykiatri ukiumut ataasiarluni qarasaasiami nittartakkakkut on-line uaniipput www.pro-psykiatri.dk

Tassani paasissutissanik takussutissaqarpoq apeqqutit ataani pineqartut pillugit.

Apeqqutit imarisallit akissutinik annissinerit 1-miik – 18-mut

5	4	3	2	1	0
Tamatigut	Tamatigungajak	Piffissap affaa sinnilaar-lugu	Piffissap affaa inulaar-lugu	Piffissap ilaa sivikitsumik	Naamik

ISUMMAKKUT PEQQISSUSEQ

1. Sapaatip akunneri kingulliit marluk ingerlanerini nuannaarlunga isumagissaarnikuuvunga
2. Sapaatip akunneri kingulliit marluk ingerlanerini qasueqqallunga eqqissimasutut misiginikuuvunga
3. Sapaatip akunneri kingulliit marluk ingerlanerini susassaarlunga nukissaqartutullu misiginikuuvunga
4. Sapaatip akunneri kingulliit marluk ingerlanerini iterpunga qasueqqallunga eqiingalluarlunga
5. Sapaatip akunneri kingulliit marluk ingerlanerini ullup ingerlanerini susassaarnikuuvunga arlalinnik uannut soqutiginarlutik
6. Sapaatip akunnerini kingullerni marlunni susassaartitaanikuuvunga uannut soqutiginarlutik nuannersut taavalu isumaqarluartut
7. Sapaatip akunneri kingulliit siunissamat neriutissaqarluarnikuuvunga

ISUMMAKKUT PEQQIILLIORNEQ

8. Sapaatip akunneri kingulliit marluk ingerlanerini pisassat pingaarutilit puiornikuuvakka
(assersuutigalugu: isumaqatigiissutit eqquutsinissai, nakorsaaitornissaq, assigisaallu)
9. Sapaatip akunneri kingulliit marluk ingerlanerini uannut ajornakusoornikuuvoq inummik allamik oqaloqateqarnissaq
10. Sapaatip akunneri kingulliit marluk ingerlanerini pisarnertut nerisaqarnerma tungaatigut allannguuteqarpunga
(assersuutigalugu: nererusussera annikinnerulluni imaluunniit annertunerulluni, nerrickillunga imaluunniit neri-vallaarlunga assigisaallu)
11. Sapaatip akunnerini kingulliit marluk ingerlanerini eqqarsaateqarnikuuvunga, immaqqa pitsaernerusoq toquguma imaluunniit toqungaguma
12. Sapaatip akunneri kingulliit marluk ingerlanerini eqqarsaateqarnikuuvunga imminut annersissallunga imaluunniit innarlerlunga



PISINNAANEQ

- 13. Peqqippallaannginnera peqqutigalugu sulisinnaanera/ilinniarsinnaanera annikinneruvoq**
- 14. Peqqippallaannginnera peqqutigalugu angerlarsimaffinni eqqiluisaarnissara ajornakusoortippara**
(assersuutigalugu: eqqiaaneq, toreersaaneq, pisiniarfilerineq, nerisassiorneq, meeqqat paarineri, ivikkanik kil-luineq, biiliniq asaaneq, akiligassat akilernissai assigisaallu).
- 15. Peqqippallaannginnera peqqutigalugu allat peqatigalugit iliuuseqarsinnaanera annikinneruvoq**
(assersuutigalugu: fest-iarnissaq, illoqarfiliarnissaq, cafe-mukarnissaq, timersornissaq, arlaanut nikilaarnissaq, pulaarnissaq, pulaartoqarnissaq, date-rnissaq assigisaallu).
- 16. Peqqippallaannginnera peqqutigalugu kisima iliuuseqarsinnaanera annikinneruvoq**
(assersuutigalugu: atuarlunga, soqutigisamik ingerlataqarlunga, sukisaarsaammik sanalullunga, arpallunga, cykkilerlunga, nalullunga, pisuttuarlunga, fjernsynerlunga imaluunniit filmerlunga, spil-imik sukisaarsarlunga assigisaanillu).
- 17. Peqqippallaannginnera peqqutigalugu inunnut allanut qanimut attaveqarsinnaanera imaluunniit attaveqaan-narnissara annikinneruvoq**



NAKORSAATIT

18. Nakorsaq aqputigalugu tarnimut nakorsaammik pisartagaqarpit? (Aapi/Naamik)

a. Angeruit, ukua akissutit akikkit:

Sapaatip akunnerata kingullit marluk ingerlanerini nakorsaatip kingunipiluunik misigisaqar-nikuuvunga, ulluinnarni inuuninnut peqqissutsinnullu sunniuteqartumik

Apeqqutit imarisallit akissutininik annissinerit 19 & 20

5 Ajortumik	4 Ajulaartumik	3 Ajunngitsumik	2 Ajunngitsorujussuarmik	1 Torrattupilussuarmik
----------------	-------------------	--------------------	-----------------------------	---------------------------

PEQQISSUSEQ

19. Qanoq isumaqarpit timikkut peqqissutsivit tungaatigut tamaat isigalugu?

(assersuutigalugu: peqqissutut misigineq, timersorsinnaaneq, anniaateqarneq, uummamik tillerulutsitsineq, kigutivit peqqissusiat, anernissaaleqineq, atoqatigiinnerup tungaatigut, nererusussuseq, oqimaassuseq, qasusarneq)

20. Qanoq isumaqarpit tarnikkut peqqissutsivit tungaatigut tamaat isigalugu?

(assersuutigalugu: neriuuteqarneq, soqutigisaqarneq sukisaarsaatinik, pimoorussisinnaaneq, naligninnaasumik ulluinnarni pisassat tungaatigut)

INUMMUT PINEQARTUMUT TUNNGASUT (UKIUMUT ATAASIARLUNI IMMER-SUGASSAQ)

ATUARSIMANEQ ILINNIAGAQRNERLU

1. Meeqqat atuarfiani atuarnerit naammassinikuuiuk?

Atuarneq imatut paasillugu meeqqat atuarfiani naammassisaq nunami allami imaluunniit Danmarkimisut nalilik?

- Aappi, ukiut 7 atuarneq imaluunniit annikinneq
- Aappi, ukiut 8-9 atuarneq
- Aappi, ukiut 10-11 atuarneq
- Naamik, sulii meeqqat atuarfianni atuarpunga

2. Gymnasie-mi ilinniarnertuut atuarneq naammassinikuuiuk?

Gymnasie-mi ilinniarnertuut atuarneq pineqarpoq: meeqqat atuarfianni atuarnerup kingorna ukiut 2-3 ilinniarneq (soorlu teknisk studentereksamen (htx), merkantil studentereksamen (hhx), almen studentereksamen (stx), Hf-eksamen (hf) imaluunniit taakkua naleqqataat nunami allamiluunniit

- Aap, naammassinikuuara
- Naamik, sulii gymnasie-mi atuarneq ingerlappara
- Naamik

3. Ilinniakkamik naammassisaqarnikuuit meeqqat atuarfiata imaluunniit gymnasiemi ilinniarnertuut saniatigut?

- Aap, kursus-it sivikitsut ataaseq imaluunniit arlallit
Soorlu: suliffimmi sulisutut kursus-it, suliffeqarfimmi kursus-it assigisaanilluunniit
- Aap, suliffimmut aalajangersimasumut ilinniagaq/atorfilittut naammassisaq
Soorlu: allaffimmiutut- imaluunniit pisiniartitsisutut, nujalerisoq, qammaasoq, nakorsap allatsia, inulerisoq- og napparsimavimmi inulerisoq/assistant-i, naasorissaasoq
- Aap, ilinniagaq annertuneq sivikitsoq, ukiut 2-3
Soorlu: markedøkonom-i, politibetjent-i, laborant-i, maskintekniker-i, datamatiker-i, multimediasigner-i, igaffimmiutut, kigutlerisoq
- Aap, ilinniagaq annertuneq akunnattumik sivilisussilik, ukiut 3-4
Soorlu: meeqqat atuarfiani ilinniartitsoq, socialrådgiver-i, bygningskonstruktør-i, sygeplejersketut, fysioterapeut-i, diplomingeniør-i, pædagog-tut, bachelor-i
- Aap, ilinniagaq annertuneq sivilisooq, ukiut 4 imaluunniit sivilisuneq
Soorlu: civilingeniør-i, cand.mag.-itut, nakorsaq, tarnip nakorsaa
- Aap, ilinniagaq alla
- Maannakkut ilinniarnermik ingerlataqarpunga
- Naamik

SULIFFEQARNEQ

4. Massakkut suliffeqarpit?

Suliffeqarneq imatut paasillugu akissarsilluni sulinerit suulluunniit

- Aap
- Naamik



INEQARNEQ PILLUGU

5. Ineqateqarpit?

- Naamik, kisima ineqarpunga
- Aap, ineqateqarpunga aappara kateqqalluta/aappariilluta/peerariilluta
- Aap, ineqateqarpunga meeraq/meeqqat 16 inorlugit ukiullit
- Aap, ineqateqarpunga 16-nik imaluunniit sinnerlugit ukiullit

QANITTUMIK ILISARISIMASAQARNEQ

6. Oqaloqatissaqartarpit ajornartorsiuteqaraangavit imaluunniit tapersorsorneqarnissannik pisari-aqartitsigaangavit?

- Aap, tamatigut
- Aap, tamatigungajak
- Aap, ilaannikkut
- Naamik, naamiivik imaluunniit naamingajak

IMIGASSAT IKIAROORNARTULLU

7. Qanoq akulikitsigisumik imigassartortarpit?

- Naamiivik
- Qaammammut ataasiaq imaluunniit akuttunermik
- Qaammammut marloriaq-sisamariaq tungaanut
- Sapaatip akunneranut ataasiaq-pingasoriaq tungaanut
- Sapaatip akunneranut sisamariaq imaluunniit amerlanerit

8. Imigassartoraangavit, qassit imertarpigit (imigassaq sakkortooq glas-i 1, viinni glas-i 1 imaluunniit baaja ataaseq) ullormut qassitortarpit?

(Imigassartorneq ajoruvit, apeqqut una qaangiinnaruk)

- 1-2
- 3-4
- 5-6
- 7-9
- 10 imaluunniit amerlanerit

9. Ukioq kingulleq qasseriarlutit ikiaroornartumik hash-tornikuuit imaluunniit allanik ikiaroornartumik sakkortuunik pinikuuit?

Ikiaroornartut sakkortuut imaattut assersuutigalugu: kokain, amfetamin, ecstasy imaluunniit assigisaallu

- 0
- 1-2
- 3-5
- 6-9
- 10-19
- minnerpaamik 20-riaq

10. Angerlarsimaffippit postnormua?

— — — —